



## *Ministero degli Affari Esteri*

DIREZIONE GENERALE PER LA COOPERAZIONE POLITICA MULTILATERALE  
ED I DIRITTI UMANI  
Ufficio VII

Ufficio dell'Autorità Nazionale per l'Attuazione della Convenzione per la Proibizione delle Armi Chimiche

### AVVISO DI SELEZIONE COMPARATIVA

PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI COLLABORAZIONE A NORMA DELL'ART. 7 DEL  
DECRETO LEGISLATIVO 30 MARZO 2001, N. 165 (rif.12/07/A2)

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n.18, recante l'Ordinamento del Ministero degli Affari Esteri, e successive modificazioni, ed in particolare, l'art. 23;

VISTO l'art. 9 della Legge 18 novembre 1995, n. 496 e ss. mod., relativa alla ratifica ed esecuzione della Convenzione sulla proibizione dello sviluppo, produzione, immagazzinaggio ed uso di armi chimiche e sulla loro distruzione (CWC), con annessi, fatta a Parigi il 13 gennaio 1993 e successive modifiche e integrazioni;

VISTO l'art. VII, paragrafo 4 della suddetta Convenzione con cui il Ministero degli Affari Esteri viene designato quale Autorità Nazionale per l'attuazione della medesima;

CONSIDERATA la necessità di dare attuazione agli obblighi previsti dalla Convenzione per le armi chimiche e alle disposizioni adottate dalla relativa Organizzazione internazionale per la proibizione delle armi chimiche (OPAC) e di disporre a tal fine di personale con specifiche competenze e con particolare esperienza nel settore della distruzione delle armi chimiche, delle ispezioni, dell'industria chimica, dei rapporti con le organizzazioni internazionali e delle relative procedure;

CONSIDERATO che all'interno del Ministero degli Affari Esteri non esistono dipendenti con le professionalità e competenze tecniche relative alla suindicata richiesta e che non è possibile sopperire allo stato - e per il periodo di riferimento - a tali esigenze, mediante comandi o collocamenti fuori ruolo, di personale proveniente da altri Enti in possesso delle sopracitate professionalità e competenze tecniche;

VISTO l'articolo 7, comma 6bis, del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165, il quale prevede che le amministrazioni pubbliche disciplinino e rendano pubbliche, secondo i propri ordinamenti, le procedure comparative per il conferimento di incarichi di collaborazione per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio;

VISTA la Circolare n.2/08, emanata l'11 marzo 2008, dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Funzione Pubblica, avente ad oggetto le disposizioni in tema di collaborazioni esterne; e la successiva Legge 6 agosto 2008, n. 133, recante disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione tributaria.

VISTA la circolare del Ministero degli Affari Esteri n. 7 del 23 luglio 2008 relativa al conferimento di consulenze;

VISTA la Legge 3 agosto 2009, n. 102 "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 1 luglio 2009, n. 78, recante provvedimenti anticrisi, nonché proroga di termini e della partecipazione italiana a missioni internazionali", art. 17, comma 30, relativo al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti su atti e contratti di cui all'articolo 7, comma 6, del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e successive modifiche;

## RENDE NOTO

1. E' indetta la procedura di selezione comparativa, per titoli ed eventuale colloquio finale, per l'affidamento di un incarico di consulenza per il posto di interprete e traduttore in lingua inglese nel campo della attuazione della Convenzione per la Proibizione delle Armi Chimiche da svolgersi nell'ambito della Direzione Generale per la Cooperazione Politica Multilaterale ed i Diritti Umani del MAE.
  2. L'oggetto della consulenza consiste nelle seguenti attività:
    - servizio di traduzione ed interpretariato in lingua inglese per le materie attinenti alla Convenzione sulle armi chimiche (CWC);
    - assistenza amministrativa relativa alle tematiche inerenti alla CWC con particolare riguardo alle attività relative al coordinamento ed organizzazione di eventi, missioni, seminari nel quadro della applicazione della Convenzione sulle armi chimiche;
    - attività di assistenza all'ufficio nel settore dell'applicazione della CWC.
  3. In considerazione delle attività da svolgere, sono richiesti i seguenti requisiti personali, da possedere al momento del conferimento dell'incarico:
    - cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
    - godimento dei diritti civili e politici;
    - non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
    - essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;
    - non essere incorso nella destituzione, dispensa, decadenza o licenziamento da precedente impiego presso una pubblica amministrazione.
  4. Sono altresì richiesti, in considerazione delle attività da svolgere, i seguenti requisiti tecnici, da possedere al momento della pubblicizzazione del presente avviso:
    - diploma di maturità;
    - titolo di studio inerente al servizio di interpretariato e traduzione in lingua inglese;
    - certificato rilasciato da Ente pubblico straniero anglofono comprovante un livello di conoscenza verbale e scritta di livello *Proficiency* e/o di classificazione comunitaria equipollente.
- Costituiscono, inoltre, titoli preferenziali:
- diploma di laurea (vecchio ordinamento) o laurea breve (nuovo ordinamento) in lingue straniere con particolare riguardo alla lingua inglese.
  - eventuale laurea specialistica con specializzazione universitaria afferente al servizio di interpretariato e traduzione in lingua inglese comprovante elevate competenze professionali di interpretazione consecutiva e simultanea, da utilizzare nell'ambito di ispezioni, conferenze, eventi di rilievo internazionale e di ogni altro contesto in cui sia richiesta una mediazione linguistica di elevato livello formale e culturale;
  - partecipazione in delegazioni governative presso organismi internazionali o europei nell'ambito dell'incarico oggetto della selezione.
  - comprovata esperienza professionale di interpretariato e traduzione in lingua inglese maturata presso Organizzazioni Internazionali e/o Amministrazioni nel settore pubblico e/o privato;
5. L'incarico avrà durata di 24 mesi, nell'ipotesi di permanenza delle esigenze dell'Amministrazione, ed avrà inizio solamente dopo che sarà sottoposto al visto della Ragioneria dello Stato nonché registrato dalla Corte dei Conti a seguito del controllo preventivo di legittimità di quest'ultima, e comunque, non prima della pubblicazione del nominativo del consulente, dell'oggetto dell'incarico e del relativo compenso sul sito istituzionale dell'amministrazione stipulante (ex art. 3, comma 18, della L. 244/07). Esso non costituisce, in nessun caso, un rapporto di impiego pubblico, né dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli del MAE.

6. Al consulente, per l'incarico di cui al presente avviso, verrà corrisposto un compenso lordo totale per l'intero periodo di vigenza contrattuale di euro 51.923,10 euro al netto dell'eventuale rivalsa previdenziale e di I.V.A. (se dovuta), dietro rilascio di regolari fatture mensili posticipate a seguito di attestazione, da parte della Direzione Generale per la Cooperazione Politica Multilaterale ed i Diritti Umani del MAE, circa la regolare esecuzione della prestazione. Sul predetto importo verrà trattenuta la ritenuta d'acconto, ex art. 25 del DPR 600/73, salvo esenzione per adesione a particolari regimi.

7. Il presente avviso di selezione comparativa viene pubblicato sul sito internet del Ministero degli Affari Esteri.

8. I candidati interessati alla selezione dovranno spedire le rispettive domande di partecipazione alla selezione a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento a **Ministero degli Affari Esteri - Direzione Generale per la Cooperazione Politica Multilaterale ed i Diritti Umani – Ufficio VII – Piazzale della Farnesina, 1 – 00135 Roma** o tramite posta elettronica all'indirizzo [dgcp7@esteri.it](mailto:dgcp7@esteri.it), indicando in oggetto il riferimento concorso **12/07/A2** nonché allegando una copia del documento d'identità in corso di validità e il *curriculum vitae*.

In caso di inoltro a mezzo posta elettronica, la domanda e il documento di riconoscimento dovranno essere scannerizzati e il curriculum vitae potrà essere predisposto mediante gli usuali programmi di videoscrittura.

Non saranno prese in considerazione domande inviate a mezzo posta elettronica ovvero tramite raccomandata con avviso di ricevimento che non perverranno al MAE entro l'ora e il giorno indicati al punto 9 del presente avviso.

La partecipazione alla procedura comparativa non dà diritto al rimborso delle relative spese.

Il Ministero non è responsabile in caso di smarrimento delle proprie comunicazioni dipendente da inesatte o incomplete dichiarazioni da parte del candidato circa il proprio recapito oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di recapito rispetto a quello indicato nella domanda, nonché da eventuali disguidi postali o telegrafici o problemi tecnici di rete ostativi della corretta trasmissione della domanda a mezzo di posta elettronica o comunque imputabili a terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Nella domanda i candidati interessati dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità e ai sensi degli articoli 46 e 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445:

- a) il cognome, il nome, il luogo e la data di nascita e, se nato all'estero, il comune italiano nei cui registri di stato civile è stato trascritto l'atto di nascita;
- b) il possesso della cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- c) il comune di residenza;
- d) il godimento dei diritti politici e civili;
- e) il comune presso il quale è iscritto nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- f) le eventuali condanne penali, incluse quelle riportate all'estero, i procedimenti penali pendenti in Italia o all'estero e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- g) i titoli di studio posseduti, specificando presso quali istituti li abbia conseguiti e precisando altresì la data del conseguimento e la votazione riportata;
- h) i servizi eventualmente prestati come dipendente di pubbliche amministrazioni, le cause di risoluzione di eventuali precedenti rapporti di pubblico impiego e gli eventuali procedimenti disciplinari subiti o in corso.

I candidati interessati dovranno specificare l'indirizzo, comprensivo del codice di avviamento postale, di numero telefonico e del numero di fax e del recapito di posta elettronica presso cui chiedono che siano trasmesse le comunicazioni relative alla selezione comparativa, con l'impegno di far conoscere tempestivamente le eventuali successive variazioni.

A norma dell'articolo 71 del D.P.R. 445/00, l'Amministrazione effettuerà idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle predette dichiarazioni con le conseguenze di cui ai successivi articoli 75 e 76, in caso di dichiarazioni rispettivamente non veritiere o mendaci.

In caso di assegnazione dell'incarico, il consulente dovrà produrre copia della documentazione che verrà successivamente richiesta da questa Amministrazione.

9. Le domande, come sopra composte, dovranno pervenire improrogabilmente entro 15 giorni a decorrere dalla pubblicazione del presente avviso sul sito internet del MAE ovvero entro le ore 12.00 del 8 luglio 2010.

Le candidature incomplete, imprecise o che non risulteranno possedere i requisiti generali e/o i requisiti minimi richiesti per l'ammissibilità, non saranno prese in considerazione ai fini della selezione in oggetto.

10. La valutazione comparativa dei candidati in relazione all'incarico da svolgere, è effettuata dal Direttore Generale per la Cooperazione Politica Multilaterale ed i Diritti Umani o, in sua vece, dal Vice Direttore Generale (o da loro delegati). I rispettivi *curricula* saranno valutati con un punteggio massimo di 100 secondo i seguenti criteri:

- 1) titoli di studio fino ad un massimo di 30 punti;
- 2) specializzazioni nel settore oggetto dell'incarico fino a un massimo di 30 punti;
- 3) comprovata esperienza di lavoro specifica nel settore oggetto dell'incarico presso Amministrazioni Pubbliche e/o Enti Privati fino ad un massimo di 30 punti;
- 4) eventuale colloquio in presenza di più candidati che posseggano un profilo professionale ed esperienze di formazione e di lavoro conformi all'incarico da conferire; tale colloquio sarà valutato fino a un massimo di 10 punti.

L'eventuale invito al colloquio verrà comunicato ai candidati all'indirizzo di posta elettronica indicato dal candidato.

11. Il Direttore Generale per la Cooperazione Politica Multilaterale ed i Diritti Umani o in sua vece il Vice Direttore Generale può interrompere in qualsiasi momento la procedura comparativa per sopravvenute ragioni di legittimità e/o opportunità. In ogni caso, lo svolgimento della procedura di cui al presente avviso non obbliga all'affidamento dell'incarico di consulenza.

12. Al termine delle valutazioni, il Direttore Generale nomina con proprio decreto il candidato vincitore. Il Direttore Generale o in sua vece il responsabile del procedimento di cui al punto 14, stipula il relativo contratto che disciplina termini e modalità dell'incarico. Il predetto contratto è impegnativo per il candidato vincitore sin dalla sottoscrizione mentre lo diviene per il Ministero degli Affari Esteri solo dopo il visto da parte degli organi di controllo apposto sul decreto di impegno della spesa.

13. Ai sensi del decreto 30 giugno 2003, n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il MAE per le finalità di gestione della procedura di selezione comparativa e saranno trattati, anche successivamente all'eventuale stipula del contratto, per le finalità inerenti alla gestione del contratto medesimo, ivi inclusa la pubblicazione sul sito web del Ministero di tutte le informazioni richieste dalla normativa vigente. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della procedura di selezione comparativa, pena l'esclusione dalla stessa. La partecipazione alla presente procedura di selezione costituisce automatico consenso del candidato al suddetto trattamento dei dati personali.

14. Responsabile del presente procedimento è il Capo dell'Ufficio VII della Direzione Generale per la Cooperazione Politica Multilaterale ed i Diritti Umani, Cons. Amb. Andrea Cavallari. La presente selezione si concluderà entro novanta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Roma, lì 23 giugno 2010

f.to

IL DIRETTORE GENERALE PER LA COOPERAZIONE  
POLITICA MULTILATERALE ED I DIRITTI UMANI  
*Min. Plen. Stefano Ronca*